



我们到了吗？

—>>> 环游澳大利亚之旅 <<<—

文图 / [澳]艾莉森·莱斯特 译 / 范晓星



青岛出版社
QINGDAO

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

✿ 绘声绘色精选图画书

我们到了吗？

→✿ 环游澳大利亚之旅 ✿←

文图 / [澳]艾莉森·莱斯特 译 / 范晓星



青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

我们到了吗? / [澳] 艾莉森·莱斯特 (Lester,A.) 文图; 范晓星译. —青岛: 青岛出版社, 2014.9

(绘声绘色精选图画书)

ISBN 978-7-5552-0935-5

I . ①我… II . ①莱… ②范… III . ①儿童文学—图画故事—澳大利亚—现代 IV . ①I611.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 156081 号

Are we there yet?

Copyright © Alison Lester, 2004

First Published 2004

First published in Australia in the English language by Penguin Group (Australia), 2004

All rights reserved.

凡无企鹅防伪标识者, 均属未经授权之非法版本。

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2012-069 号

绘声绘色精选图画书

我们到了吗?

文图 / [澳] 艾莉森·莱斯特

翻译 / 范晓星

出版发行 / 青岛出版社

社址 / 青岛市海尔路 182 号 (266061)

本社网址 / <http://www.qdpub.com>

邮购电话 / 13335059110 0532-85814750 (兼传真) 0532-68068026

策划 / 谢蔚

责任编辑 / 刘怀莲 谭俐婷

封面设计 / 稻田

制版 / 青岛佳文文化传播有限公司

印刷 / 青岛嘉宝印刷包装有限公司

出版日期 / 2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷

开本 / 16 开 (889mm×1194mm)

印张 / 2.25

字数 / 45 千

书号 / ISBN 978-7-5552-0935-5

定价 / 15.00 元

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017

青岛版图书售后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。电话: 0532-68068638

本书建议陈列类别 图画书

✿ 绘声绘色精选图画书

我们到了吗？

→✿ 环游澳大利亚之旅 ✿←

文图 / [澳]艾莉森·莱斯特 译 / 范晓星

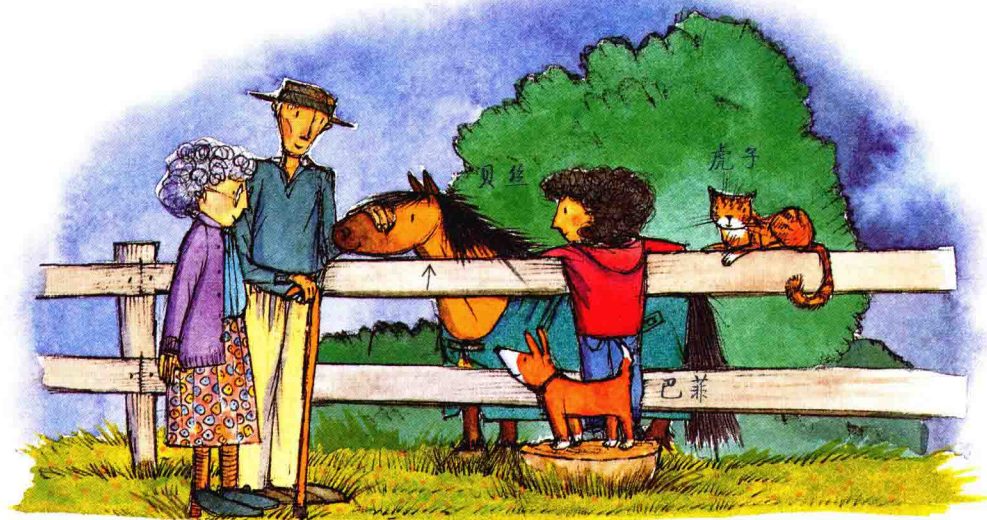


青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

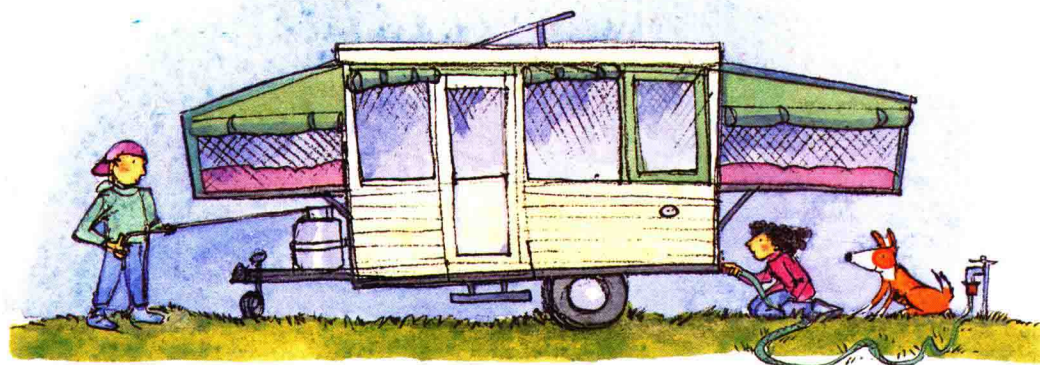
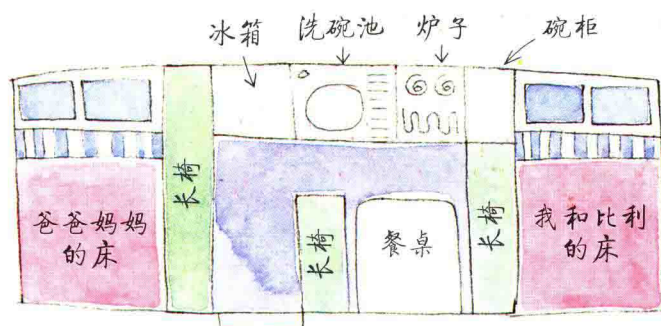
我们要去旅行

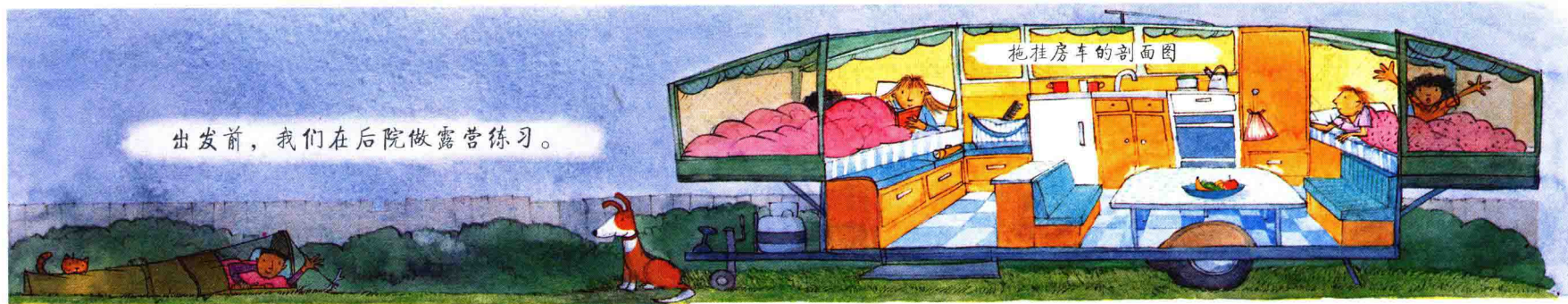
那年，我刚满八岁。爸爸妈妈带着我和哥哥卢克、弟弟比利，踏上了环游澳大利亚的自驾之旅。我们兄妹仨整个冬季学期都没有去上学！



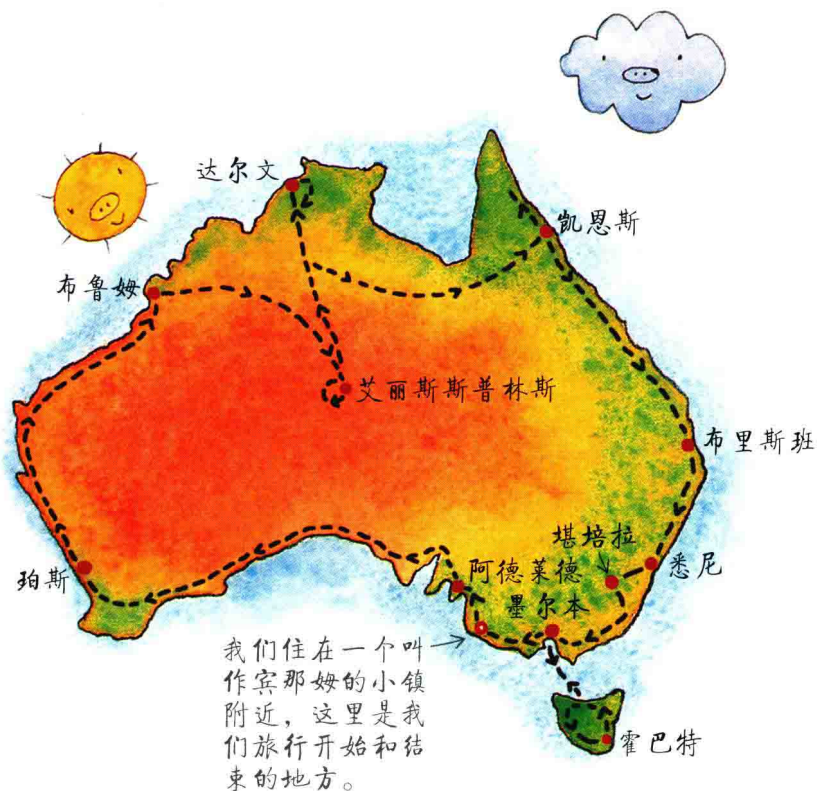
爷爷和奶奶没有去，他们要照顾巴菲、虎子和贝丝。

我们把爷爷那辆宿营用的旧拖挂房车拉出来，这就是在接下来的三个月里我们旅途中的家。房车展开后，就变成了一栋小房子，里面有餐桌、冰箱、两张双人床、一个炉子和一个洗碗池。我们日常需要的东西它全有，真是“麻雀虽小，五脏俱全”！





夜晚，星斗满天，哥哥卢克就露天睡在睡袋里。要是下雨，他就跟我和弟弟挤着睡——我们仨像睡在罐头里一样，可都觉得好暖和、好舒服！



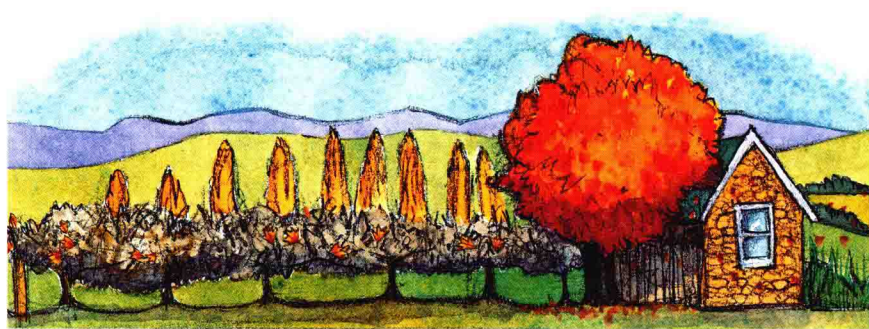
出发的那天，我帮奶奶在墙上挂起一张巨大的澳大利亚地图，这样，她和爷爷就可以在地图上跟着我们“旅行”了！

“格蕾丝，我真想和你们一起去！”奶奶紧紧地抱着我说，“真舍不得你软软的小身子哟，我会多想你啊！”



终于出发了

我和爷爷奶奶挥手告别，直到爸爸开车拐上大路，朝高速公路的方向驶去。我心里有点儿难过，可又有点儿兴奋。在车上，我们好久好久都没说话，就这样一直开到海滨。



驶过巴罗莎谷地，我们看到葡萄藤上最后几片枯叶像小旗子一样在秋风中摇曳。

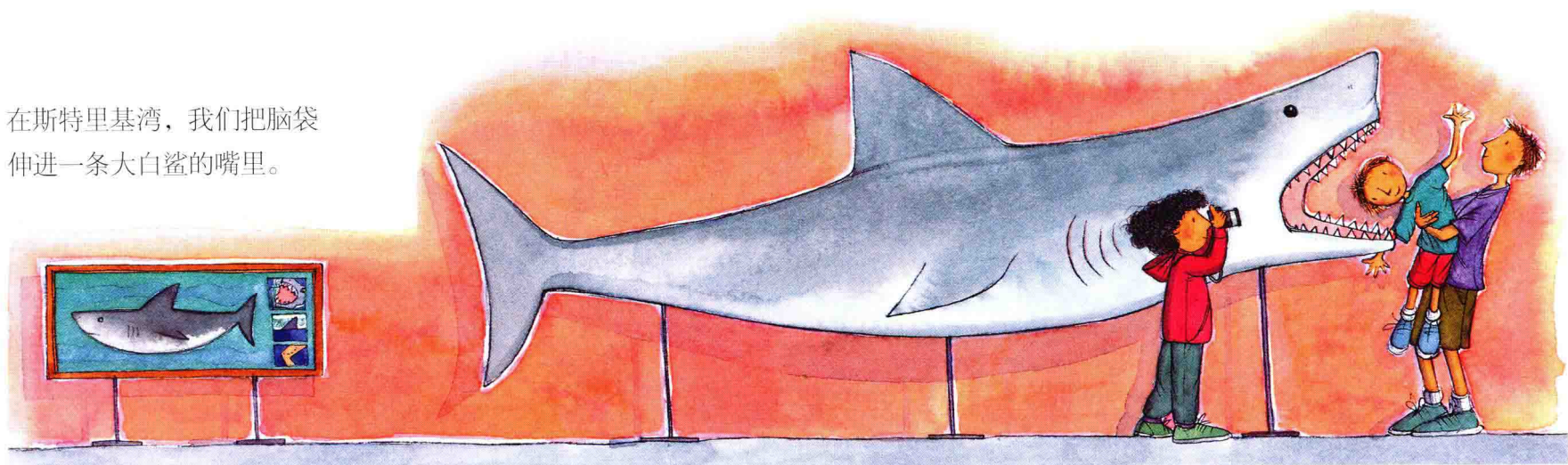


在库龙国家公园，卢克的一句话把我们都逗乐了。他说：“看，鹈鹕！它们的嘴巴可比肚子能装东西！”

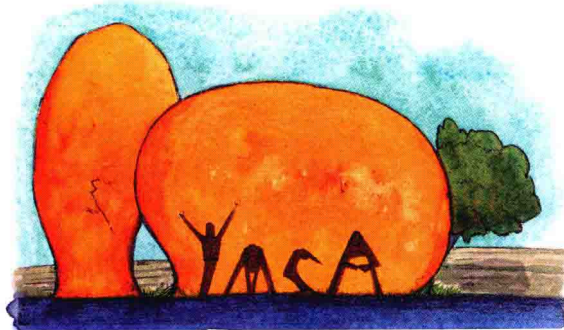


旅途的第一夜，我们在弗林德斯岭脚下宿营。那种感觉，就好像整个世界只有我们一家人！

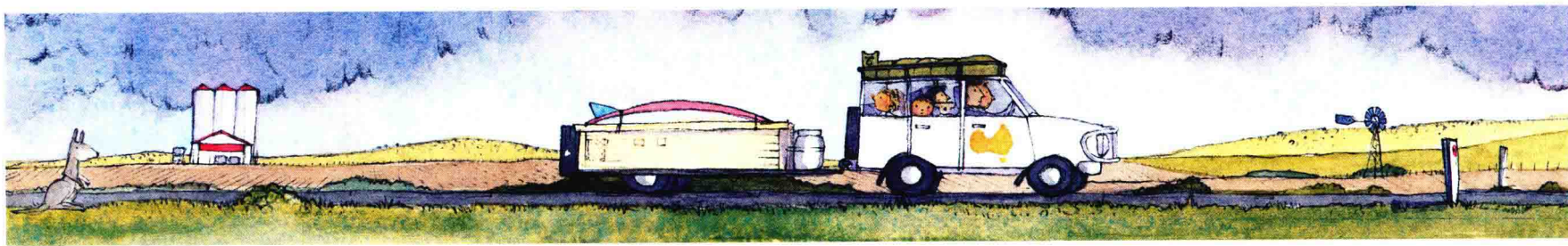
在斯特里基湾，我们把脑袋伸进一条大白鲨的嘴里。



在几块叫作“墨菲干草堆”的巨石前，我们用身体做出字母的形状，身影投射到巨石上。在午后金色的阳光下，这些巨大的岩石微微发光。

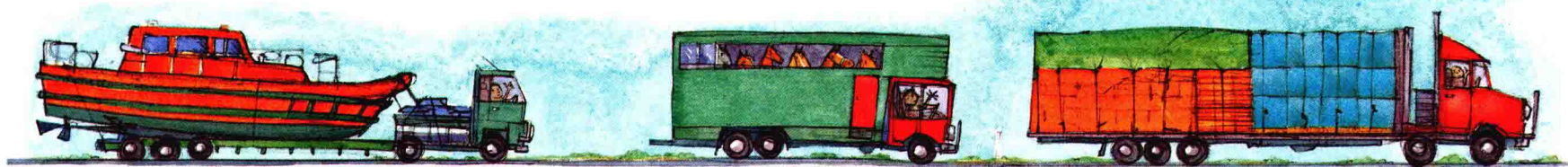


那天晚上，在宿营地，妈妈带比利去女卫生间梳洗，因为他还小呢。比利觉得特别不好意思，他说：“那好吧！可万一有人进来，你们要称呼我‘莉莉’！”



装麦子的谷仓，还有风车，从我们的车窗外一闪而过。比利问：“我们到了吗？”

我们花了两天时间横穿纳拉伯这片不长树的旷原。我朝路过的汽车和卡车挥手，车里的人也总向我挥手。



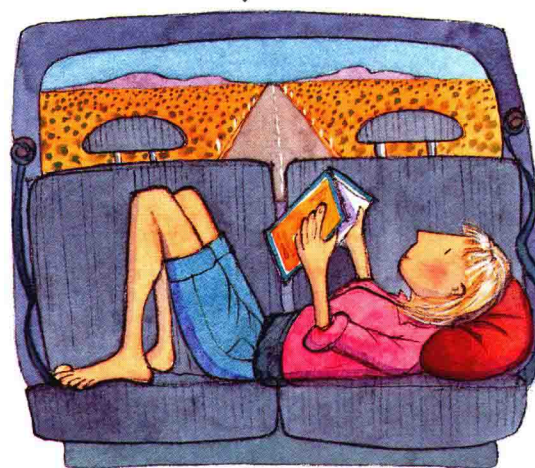
爸爸很享受开车的感觉。



我们一家五口每个人都有自己最喜欢的位置。



妈妈最喜欢躺在后排座看书。



大澳大利亚湾看起来就像巨人把澳大利亚大陆啃掉了一大口。

爸爸和卢克站在悬崖最边缘，妈妈拉着我和比利站在远远的地方。她把我的手攥得那么紧，我的手都麻了。“我的天啊！”她说，“我可不敢看！”



在拜特角海洋保护区，我们看到脚下的海水里有十头鲸鱼。一头鲸鱼妈妈带着鲸鱼宝宝在海里遨游徜徉。它们那低沉的声音好像交响乐在水中回荡。“我听了就想打瞌睡！”我告诉妈妈，“它们唱的一定是鲸鱼摇篮曲。”

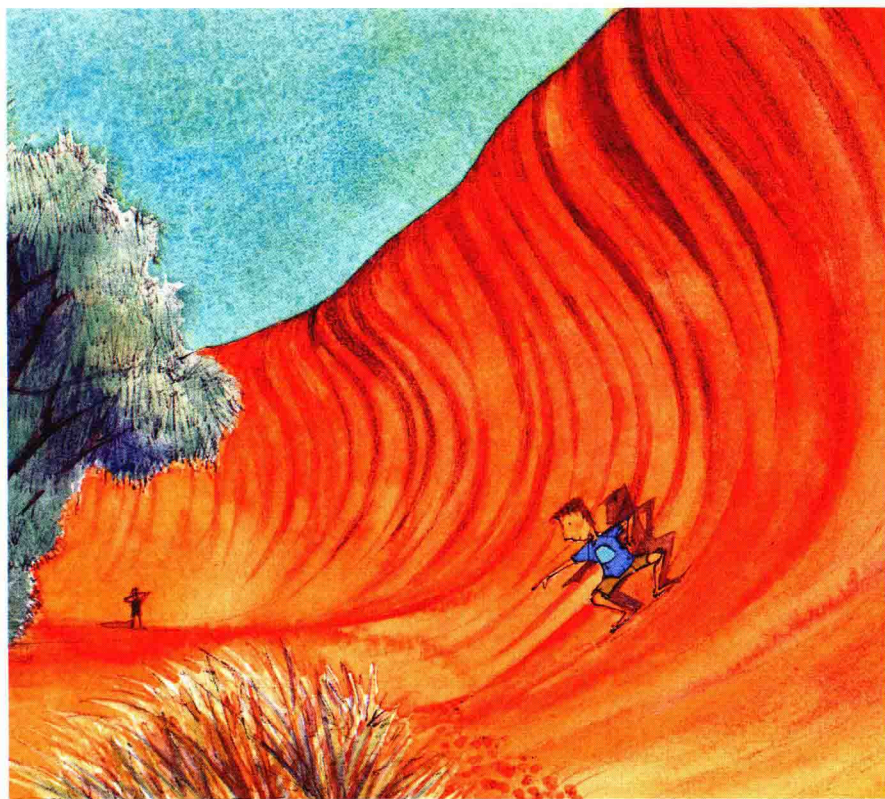


穿过沙漠，到西部去

我们在尤克拉一个老电报站的废墟附近吃东西，三明治上都沾满了沙子。第二天，我们在一条笔直的公路上开了将近一百五十公里。爸爸假装闭起眼睛开车，可我知道，他偷偷睁眼看了！



卢克在波浪岩玩起了“滑板冲浪”……

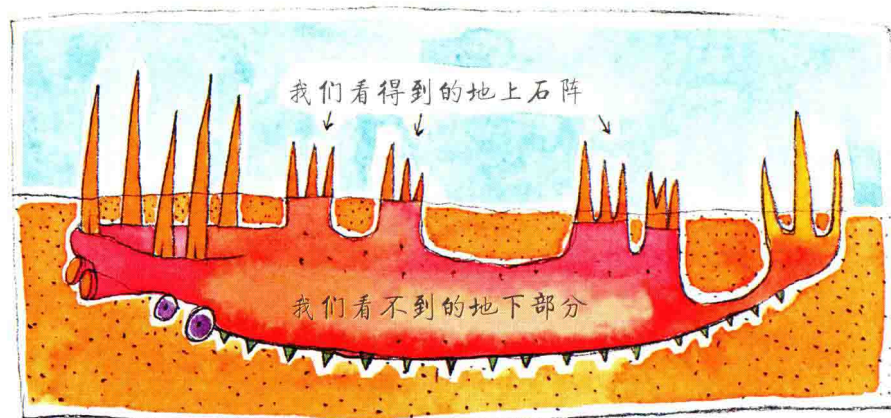
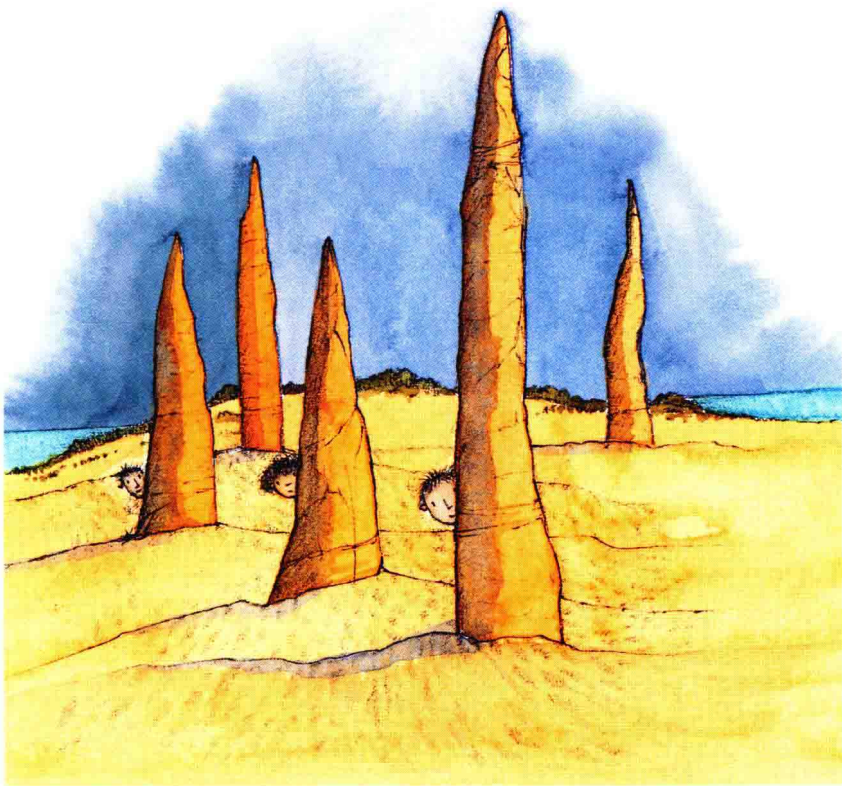


到了罗特内斯特岛，爸爸才去享受真正的冲浪。

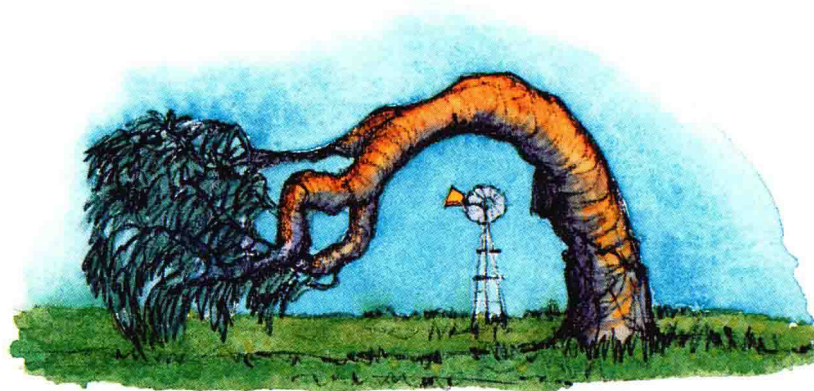
那些短尾矮袋鼠离我那么近，
我连它们的小胡子都可以
看得一清二楚。



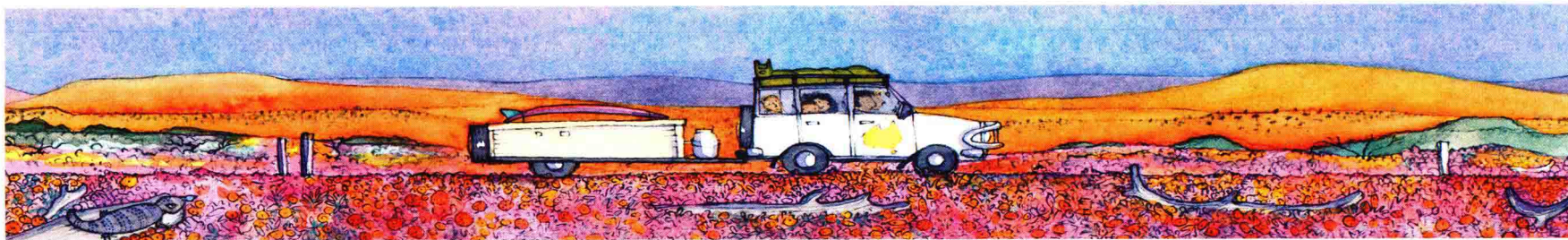
过了珀斯，我们去看尖峰石阵。这些石灰岩石柱从沙地拔地而起，就像巨人的手指头。



我想象的尖峰石阵全貌



在杰拉尔顿这个地方，风尤其大，树木被吹得弯了腰。



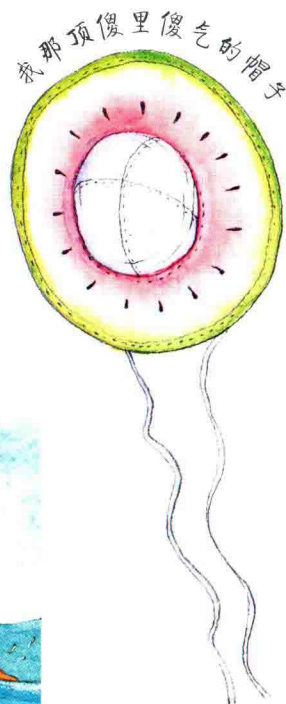
遍地俏丽的粉红野花，如同绚烂的织锦映入我们的眼帘。比利问：“我们到了吗？”

越往北开，天气就越热。我们在猴滩看海豚，爸爸说：“这儿的游客真多！我还是喜欢那个只有我们和鲸鱼的地方。”

42



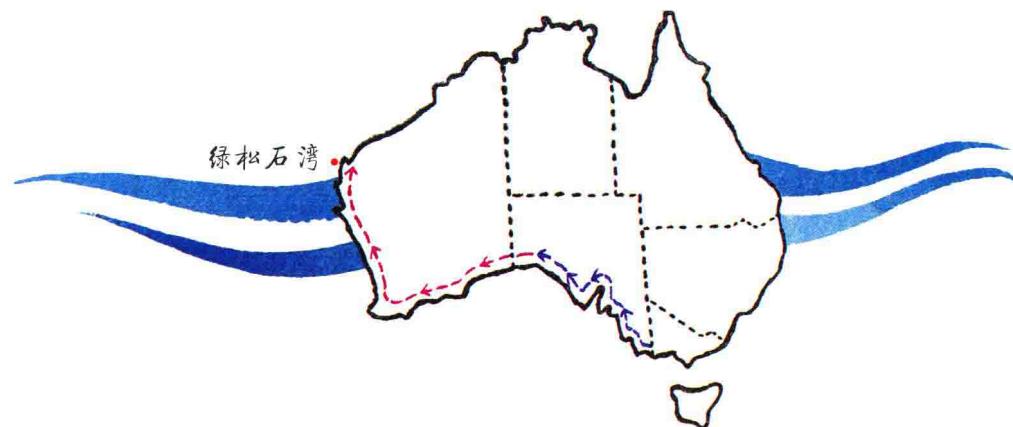
妈妈让我一直戴着遮阳帽。“别忘了帽子和防晒霜！”每回停车，她都这么提醒我们，“太阳太毒了，会把你们晒成肉干儿！”



那天下午，妈妈、比利和我在海边的沙丘上野餐，然后像狮子一样，横七竖八地睡了个午觉。我们醒来后，就到海里游泳。一只海豚游到离我们非常近的地方，从我和比利中间钻了过去！

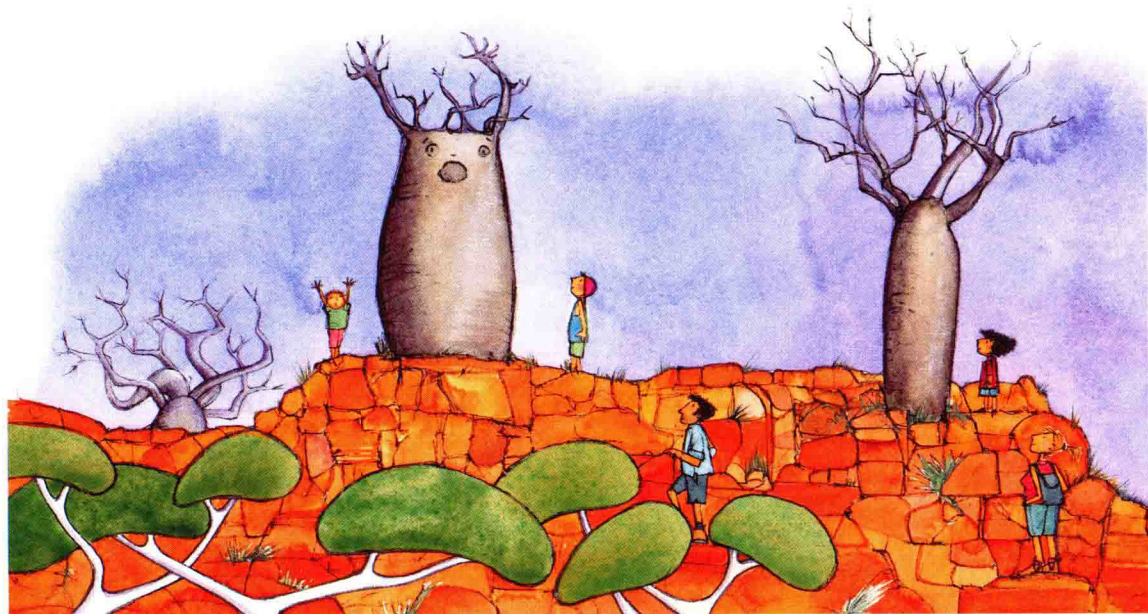
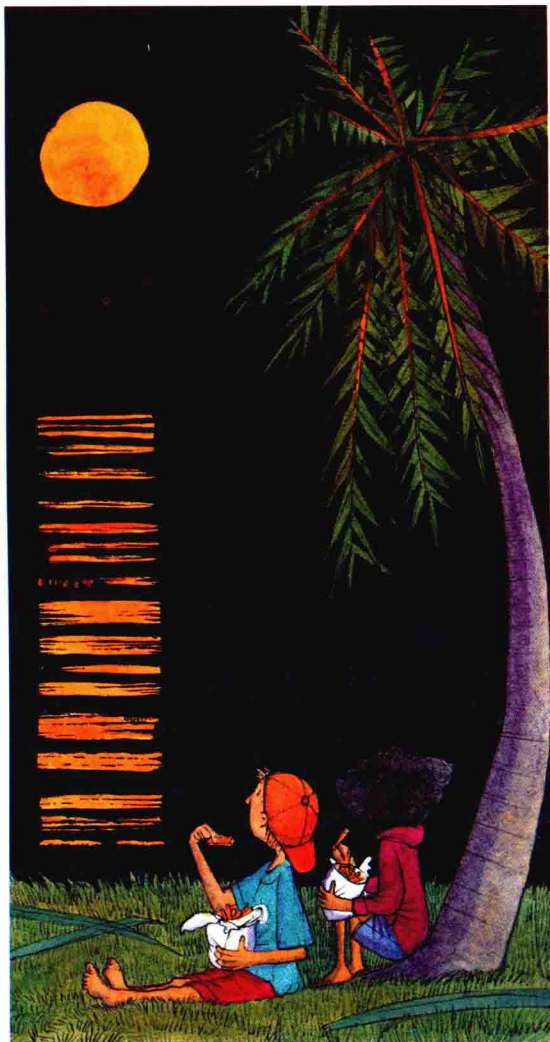


在绿松石湾浮潜，轻柔的洋流带着我们在珊瑚间漫游，引领我们观赏美丽的风光。海底的鱼儿真多啊，好像亮晶晶的宝石，我最喜欢的是那种小小的蓝色天使鱼。

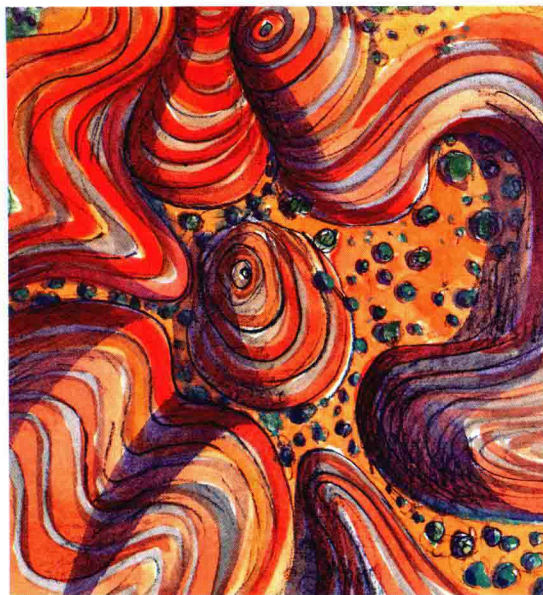


壮丽的内陆

在布鲁姆市，我们一边享用酥脆的炸鱼和薯条，一边在罗巴克湾海边凝望潮泥滩中的月影。它有个好神奇的名字，叫“月亮之梯”。



第二天，我们在温贾纳峡谷宿营。妈妈很喜欢那些猴面包树，她说：“它们长得多像歌唱家啊！”爸爸和卢克给这些树起了外号，叫“倒立树”。



我们乘坐没有舱门的直升机，在班古鲁班古鲁山脉上空鸟瞰。我晕得胃都要吐出来了。“我可不敢看！”妈妈又这样说。

在隧道溪，我们全家在地下河涉水探险。那黑黑的河水都到我胳肢窝那儿啦。有个滑溜溜的东西从我腿边游过，吓得我尖声大叫。卢克说我：“真是个胆小鬼！”



水里可能藏着的怪物



我们沿着塔纳米小径往南开，路上的沙子非常深，我们的车陷在里面了。每个人都又热又烦躁。妈妈非常担心：“万一我们困在沙漠里，可怎么办？”后来，卢克发现了一个小小的、浑身尖刺的家伙。这是一只棘蜥，它站在那儿好像一条龙，大家这才开心了一点儿。



幸好遇到一支足球队，他们帮忙把车推了出来。比利问：“我们到了吗？”

在艾丽斯斯普林斯，我们住在妈妈的朋友露丝阿姨家。那里白天酷热难当，夜晚却冰冷刺骨。



露丝阿姨带我们到她教书的学校，一位老师教我和妈妈如何挖木蠹蛾的幼虫。这种虫子的头脆生生的，脚还动来动去，吃起来味道像蛋黄，滑溜溜的，还挺美味。妈妈一条都不肯尝，她说：“不用了，谢谢！我的早饭还没消化呢。”



卢克和比利跟当地的男孩子玩橄榄球。



正午



午后

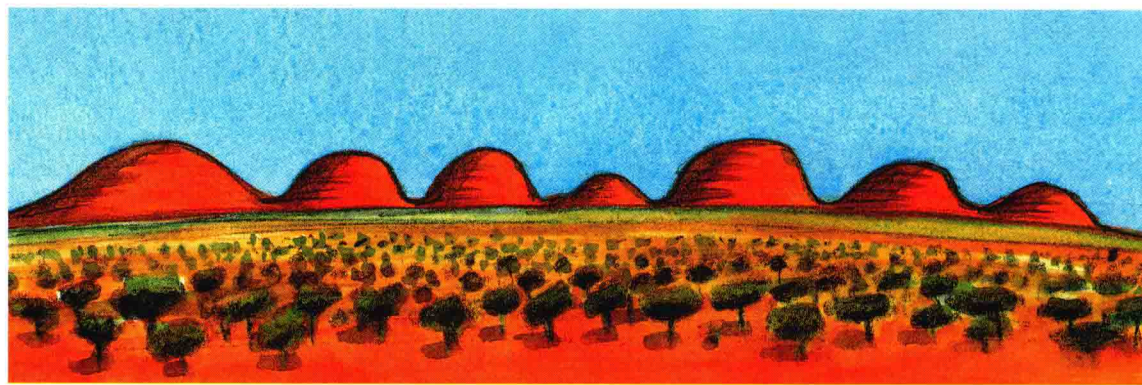


黄昏



夜晚

那天下午，我们开车去看艾尔斯巨石。在三十多公里之外，爸爸就最先看到了那块巨石。“噢！”他说，“那可真是块大石头！”黄昏，在我们的注视下，巨石上的光影慢慢变幻，直到变成紫色。



我们在卡塔楚塔红色圆顶山间步行。当我们在风之谷散步时，那些树仿佛在跟我们说着悄悄话。